



**UNIWERSYTECKIE
LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE**
IM. PAWŁA ADAMOWICZA W GDAŃSKU

dr Krzysztof Filip Rudolf

nauczyciel
języka angielskiego



Kontakt:

e-mail: f.rudolf@pozytywneinicjatywy.pl

Pełnione funkcje:

- dyrektor Studium Tłumaczy English Unlimited w Gdańsku

Doświadczenie zawodowe:

- Absolwent Uniwersytetu Gdańskiego (filologia angielska) (1992)
- Lektor w British Council Studium UG
- Doktorat w zakresie językoznawstwa (*Irreversible Binomials in English*) 2010
- Adiunkt w Zakładzie Translatoryki Anglistycznej UG (2010 -)
- Studia podyplomowe: University of Cambridge Diploma in an Introduction to English Law and the Law of the European Union (1997-1999)
- Tłumacz literatury pięknej z języka angielskiego
- Członek Stowarzyszenia Tłumaczy Literatury

Publikacje własne:

1. *Krytyczna analiza stanowisk partnerów społecznych z Austrii, Francji, Hiszpanii, Niemiec i Szwecji na temat rozszerzenia Unii Europejskiej na wschód* (*Critical Analysis of Social Partners' Positions from Austria, France, Spain and Sweden on the Enlargement of the European Union to the East*) (współautor: Maciej Duszczyk). Warszawa: Instytut Spraw Publicznych 2001.
2. *Angielsko-polski i polsko-angielski słownik wyrazów zdradlinych*. Wydawnictwo Literackie Kraków 2003.
3. *Słownik wyrazów pułapek*. Wydawnictwo Literackie Kraków 2004.
4. *Angielsko-polski słownik synonimów i antonimów*. Wydawnictwo Literackie Kraków 2007.
5. *Archaiization in Literary Translation as Nostalgic Pastiche* (*Transatlantic Studies in British and North American Culture* 27), Peter Lang, Berlin 2019.

Przekłady:

1. W. Churchill *Druga wojna światowa* (tomy I, III, V) Fantom Press 1994-96.
2. J. Joyce *Stefan bohater*, Dom Wydawniczy REBIS 1995.

3. W. Golding *Chytrus*, Dom Wydawniczy REBIS 1995.
4. T. Capote *Z zimną krwią*, Dom Wydawniczy REBIS 2001.
5. K. Ishiguro *Pejzaż w kolorze sepii*, Dom Wydawniczy REBIS 1995.
6. S. Rushdie *Grimus*, Dom Wydawniczy REBIS 2000.
7. D. Lodge *Alarm odwołany*, Dom Wydawniczy REBIS 1994.
8. D. Lodge *Letnie historie, zimowe opowieści*, Dom Wydawniczy REBIS 1998.
9. K. Blixen *Dagerotypy*, Dom Wydawniczy REBIS 1996.
10. K. Nevile *Ósemka*, Dom Wydawniczy REBIS 2000.
11. K. Neville *Gra*, Dom Wydawniczy REBIS 2009.
12. M. Salzman *Solista*, Dom Wydawniczy REBIS 1999.
13. M. Kneale *Rzymianami będąc*, Wiatr od Morza 2016.
14. M. Kneale *Anglicy na pokładzie* (współtłumacz i współredaktor), Wiatr od Morza 2014.
15. *Bukowski – Śmieje się z bogami*. Rozmowy z Fernandą Pivano, Wydawnictwo w Podwórku 2016.
16. D. Williamson *Zdradzona Polska*, Dom Wydawniczy REBIS 2010.
17. A.F. Tytler *Esej o zasadach sztuki przekładowczej*, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego 2014.
18. M. Arnold *O przekładaniu Homera*, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego 2018.
19. F. Newman *Teoria i praktyka przekładu Homera*, Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego 2018.